

Pressfresh !

Günther Oettinger



**Deutsch - Schwänglich
Schwänglich - Deutsch**

**Mit den beliebtesten Redewendungen
für Ihre Reise nach Brüssel**

1.Auflage 2010

I understand just train-station
ich versteh nur bahnhof

sorry, my english is under all pig
entschuldige, mein englisch ist unter aller sau

I think I spider
ich glaub ich spinne

the devil will i do
den teufel werd ich tun

my lovely mister singing club
mein lieber herr gesangsverein

come on...jump over your shadow
komm schon...spring über deinen schatten

you walk me animally on the cookie
du gehts mir tierisch auf den keks

there my hairs stand up to the mountain
da stehen mir die haare zu berge

tell me nothing from the horse
erzähl mir keinen vom pferd

it's not good cherry-eating with you
es ist nicht gut kirschen essen mit dir

now it goes around the sausage
jetzt geht's um die wurst

there you on the woodway
da bist du auf dem holzweg

I hold it in head not out
ich halt's im kopf nicht aus

I see black for you
ich seh schwarz für dich

your are so a fear-rabbit
du bist so ein angsthase

are you save?
bist du sicher?

give not so on
gib nicht so an

heaven, ass and thread!
Himmel, Arsch und Zwirn!

Human Meier
Mensch Meier

you have not more all cups in the board
du hast nicht mehr alle tassen im schrank

she had a circleroundbreakdown
sie hatte einen kreislaufzusammenbruch

I know me here out
ich kenn mich hier aus

I fall from all clouds
ich fiel aus allen Wolken

no one can reach me the water
niemand kann mir das wasser reichen

not the yellow of the egg
nicht das gelbe vom ei

everything in the green area
alles im grünen bereich

I die for Blackforrestcherrycake
Ich sterbe für Schwarzwälderkirchtorte

it walks me icecold the back down
es läuft mir eiskalt den rücken runter

I'm foxdevilswild
ich bin fuchsteufelswild

now you look but silly out of the clothes
Jetzt schaust Du aber dumm aus der Wäsche